

C. SAINT-SAËNS

# LA PRINCESSE JAUNE



Prix net (maj. comp.): 40 fr.

*NOUVELLE ÉDITION*

Copyright by A. Durand & Fils, 1906

NOUVELLE ÉDITION

---

A Monsieur FRÉDÉRIC VILLOT



HP 373

# La Princesse Jaune

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

de LOUIS GALLET

MUSIQUE DE

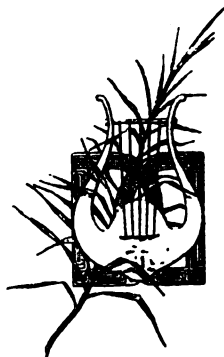
**C. SAINT-SAËNS**

Op. 30

---

*Partition pour Chant et Piano*

---



Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs  
4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright by A. Durand & Fils, 1906

Imprimé en France

# LA PRINCESSE JAUNE

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Représenté, à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique.

(Juin 1872)

---

## PERSONNAGES

LÉNA. . . . . *Soprano*. . . . . M<sup>lle</sup> DUCASSE  
KORNÉLIS. . . . . *Ténor*. . . . . M. LHÉRIE

CHŒUR DANS LA COULISSE

*La Scène se passe en Hollande dans la maison des parents de Léna*

---

## INDEX

	Pages.
OUVERTURE. . . . .	1
1. RÉCIT ET ARIETTE. — <i>Outsou Semi si Kamini</i> . (LÉNA). . . . .	15
2. AIR. — <i>Oui, j'aime en son lointain mystère</i> . . . . (KORNÉLIS). . . . .	21
3. AIR. — <i>Je faisais un rêve insensé</i> . . . . . (LÉNA). . . . .	27
4. SCÈNE. — <i>Vision dont mon âme éprise</i> . . . . . (KORNÉLIS). . . . .	31
5. SCÈNE, CHŒUR, CHANSON ET DUO. . . . (KORNÉLIS ET LÉNA). . . . .	36
6. RÉCIT ET DUO. — <i>Ce doux mot</i> . . . . . (KORNÉLIS ET LÉNA). . . . .	74



Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre et de chœur, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, éditeurs-propriétaires pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

Kung 117 62 Hamburg

# LA PRINCESSE JAUNE



## OUVERTURE

Andantino

PIANO

*delicatamente*

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a *cantabile* marking above it. The lower staff (bass clef) provides accompaniment. The dynamic marking *pp* is placed below the bass staff.

Second system of musical notation, labeled *OSSIA* at the beginning. It consists of a single staff with a rhythmic accompaniment pattern.

Third system of musical notation, continuing the piece with melodic and accompaniment parts.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with an *espressivo* marking above it.

Fifth system of musical notation, showing a more active melodic line with triplets in the bass staff.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *p* dynamic marking at the bottom right.

First system of musical notation. The right hand features a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a steady bass line with chords and single notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the arpeggiated pattern. The left hand has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Third system of musical notation. The right hand has a dynamic marking of *sf* (sforzando) on a chord. The left hand continues its bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand features chords with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left hand continues its bass line.

Fifth system of musical notation. The right hand features chords with a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left hand continues its bass line.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

The second system continues the musical piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both staves. It includes dynamic markings such as *sf* and *cresc.* in the bass staff.

Un peu plus lent *espress.*

The third system is marked "Un peu plus lent" and "espress.". It features a change in tempo and dynamics. The treble staff has a melodic line with a *mf* dynamic, while the bass staff has a *p* dynamic. The piece is in 3/4 time.

The fourth system continues the piece with a *sf* dynamic in the treble staff and a *p* dynamic in the bass staff. The tempo remains "Un peu plus lent".

Allegro giocoso

The fifth system is marked "Allegro giocoso". It features a change in tempo and dynamics. The treble staff has a *dim.* dynamic, and the bass staff has a *pp* dynamic. The piece is in 3/4 time.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melodic line in the treble and an accompaniment in the bass. A fermata is placed over the final note of the treble staff, with a '7' written above it, indicating a seven-measure rest.

Third system of musical notation. The treble staff shows a more complex melodic line with many beamed notes. The bass staff continues with the accompaniment, showing some dynamic markings like 'p'.

Fourth system of musical notation. This system includes vocal lyrics: "cre -", "scen -", and "do". The treble staff has a melodic line with many beamed notes. The bass staff has an accompaniment with lyrics written below it.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has an accompaniment. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes. The word "Tea" is written below the bass staff.



5

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes a melodic line in the treble and a bass line in the bass. A small asterisk is present in the bass line of the first measure. A slur connects the two staves in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures. A slur connects the two staves in the second measure.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns and dynamics. The treble staff features a series of eighth notes with accents. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The treble staff has a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides harmonic support.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble with various ornaments and a bass line with chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a melodic flourish in the treble and a bass line with chords. A dashed line above the treble staff indicates a continuation or a specific performance instruction.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with slurs and ties, while the lower staff provides a harmonic accompaniment. Dynamics are indicated as *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte).

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with slurs, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* (decrescendo) and *p* (piano).

The third system shows a rhythmic accompaniment in the lower staff with fingerings (7) and slurs. The upper staff has a melodic line with slurs and ties.

The fourth system continues the rhythmic accompaniment in the lower staff with fingerings (7) and slurs. The upper staff has a melodic line with slurs and ties.

The fifth system continues the rhythmic accompaniment in the lower staff with fingerings (7) and slurs. The upper staff has a melodic line with slurs and ties.

The sixth system continues the rhythmic accompaniment in the lower staff with fingerings (7) and slurs. The upper staff has a melodic line with slurs and ties.

First system of a musical score in G major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment remains consistent. The dynamic marking *p* is present.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *f* is present.

Fourth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *p* is present.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *f* is present.

Sixth system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues. The dynamic marking *pp* is present.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a melodic line with a long slur over the first four measures and a dynamic marking of *f* in the fifth measure. The left hand plays a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving bass lines.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *dim.* and a *p* marking at the end of the system.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving bass lines.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *cresc.* marking and a *p subito* marking.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving bass lines.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic marking. The bass clef staff starts with a *p* dynamic marking. The music is in 2/4 time and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *v* (accent) marking. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a *f* dynamic marking. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *v* (accent) marking. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *v* (accent) marking. The bass clef staff features a *ff* dynamic marking and continues with the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 4/4 time. It consists of four measures. The first three measures show a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with accents over the notes. The fourth measure features a more complex melodic line in the right hand and a bass line with a fermata. A handwritten 'Ped.' (pedal) is written below the bass line in the fourth measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It consists of four measures. The right hand continues with a melodic line of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The fourth measure shows a change in the right hand's melodic direction.

Third system of musical notation, consisting of four measures. The right hand features a more active melodic line with some sixteenth-note passages. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of five measures. This system introduces a more complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. The music concludes with a final cadence in the fifth measure.

Fifth system of musical notation, consisting of four measures. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand features a bass line with a fermata over the first measure. The system ends with a final cadence.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic passage with slurs and a dashed line above it. The bass clef staff continues the accompaniment with chords and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff features a prominent eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand, marked with a forte *f* dynamic.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with chords.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs. The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef staff. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The treble staff contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth-note chords.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a forte (*ff*) dynamic marking. It features a melodic line with slurs and accents, and a bass staff with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with slurs and accents. The bass staff maintains the accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking appears in the bass staff towards the end of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment with slurs and accents.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment with slurs and accents.



First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a more active accompaniment with slurs and accents.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment. A dynamic marking *ff* is present. A dashed line labeled "8<sup>a</sup> bassa" indicates the start of a bass clef section.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment. A dashed line labeled "8" is at the top, and another labeled "8" is at the bottom.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a simple accompaniment. A dashed line labeled "8" is at the bottom.

Intérieur hollandais. Au fond, une grande verrière qui laisse voir la rue. Deux portes latérales. Grande table de travail chargée de papiers et de livres.

Sur un panneau, une figure de femme japonaise.

Au-dessous du panneau, une selle tournante, sur laquelle est une faïence à fleurs à demi-peinte. A coté, un escabeau, une tablette chargée de pinceaux et de couleurs. Çà et là, d'autres faïences inachevées. Sur un autre panneau, une horloge. (Matin d'un jour d'hiver. Les maisons aperçues vaguement, à travers la verrière du fond, sont couvertes de neige.)

LÉNA

Voyons ce bel ouvrage ?

N° 1

Elle ouvre le manuscrit qu'elle a machinalement froissé, vient en scène, et lit alternativement les deux textes.

**LÉNA**

*Allegro* (lisant) *f*

*Allegro* "Ou - tsou Sé - mi - si Ka - mi -

**PIANO**

*ad lib.* *a Tempo*

**L.**

- ni O Ming, si mon corps est es - clave, Ta - yé - né ba Ha - ré - i -

**PIANO**

suivez

*ad lib.* *a Tempo*

**L.**

- té. S'il ne peut briser son en - trave A - sa Na - ge - ku - ki - - mi Sa - ka - ri - i -

**PIANO**

suivez

*ad lib.* *a Tempo*

L. *-té, Par des rêves d'amour ber - cé - e, Wa - ga Ko - rou Ki -*

*suivez*

*ad lib.*

L. *-mi, Vers toi s'envole ma pen - sé - e.»*

*suivez*

(Parlé) (avec colère)  
 Elle s'appelle Ming! Il écrit tout cela  
 Pour une sotte figure,  
 Pour un magot!... Il perd le sommeil, et voilà  
 Qu'il ne va plus songer qu'à cette créature!

*a Tempo* (continuant sa lecture) *ad lib.*

L. *Wa - ga Ko - in Ki - mi - zo Ki - zo - nou, Dans l'humblenid de ma ten.*

*f p* *suivez*

*a Tempo*  
**String.**

L. *-dres - se, Yo - i - mé - ni mi - yé tsau - rou,*

**String.**

*ad lib.*

L. *Tu rè - gnes seule, ô ma maitres - se!*

*suivez*

(froissant de nouveau le manuscrit qu'elle jette.)  
 (Parlé)  
 Oh! c'est indigne! Et je le souffrirais!  
 Pourtant, il ne sait rien, et je ne puis rien dire  
 De mes tourments secrets.

**Molto all<sup>o</sup>** Elle va vers l'image et la menace du geste *f*

L. *Toi*

**Molto all<sup>o</sup>**  
*p cresc.* *f*

L. qu'il é - voque en son dé - li - re

*f*

L. *f* *Toi* qu'il é - voque en son dé - li -

*f*

L. - re Je te hais! je te

*f* *p*

Meno all<sup>o</sup>

L. *hais!* *je te hais!*

*p* *f*

L. *Quel est ton pou-voir? Faut-il donc a-*

*p*

L. *-voir, Dis, sor-ciè-re, De longs yeux bri-dés Et des traits far-*

*p* *p*

L. *-dés Pour lui plai-re? Est-ce un col d'oi-seau, Un bras en fu-*

L. *seau, Est-ce en - co - re, Fil - le de Sa - tan, Un teint de sa -*

(avec dépit)

L. *- fran Qu'il a - do - re? Ah! si j'é - tais faite ain -*

L. *- si Peut - être il m'ai - me - rait aus - si*

L. *Ta pré - sen - ce m'ir - ri - te, Et je t'ar - ra - che -*

L. *-rais, Si j'o - sais, I - ma - ge mau - di -*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a series of eighth notes, followed by a half note, and then a series of eighth notes with accents. The lyrics are: *-rais, Si j'o - sais, I - ma - ge mau - di -*. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass line and chords in the treble line.

L. *-te, Je te hais! Je te hais! Je te hais! Je te*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a series of eighth notes with lyrics: *-te, Je te hais! Je te hais! Je te hais! Je te*. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and continues with the eighth-note accompaniment and chords.

L. *hais! Je te hais!*

The third system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte) and lyrics: *hais! Je te hais!*. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and includes a series of chords and melodic lines in both hands.

L. *String.*

The fourth system of music features a string line and piano accompaniment. The string line is written in a treble clef and includes a dynamic marking of *f* and a series of chords with accents. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment and chords.

## KORNÉLIS

Ce plaisir là n'est pas de ceux que Dieu défend.

## N° 2

*And<sup>no</sup> con moto* *pp*

*PIANO* *pp*

The musical score is divided into four systems. The first system shows the piano introduction in 2/4 time, with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'And<sup>no</sup> con moto' and the dynamics are 'pp'. The piano part features a steady accompaniment of chords and eighth notes. The vocal line begins with a series of eighth notes in the treble clef.

The second system continues the piano accompaniment and the vocal line. The piano part maintains its rhythmic pattern, while the vocal line continues with eighth notes.

The third system shows the piano accompaniment and the vocal line. The piano part continues with its accompaniment, and the vocal line continues with eighth notes.

The fourth system features the vocal entry. The vocal line is in the treble clef and contains the lyrics: "J'ai - me dans son lointain mys-". The piano accompaniment continues in the bass clef.



K. 

- tè - re Un pays ver-meil, E - crin rayonnant — que la ter-re

K. 

A pris au so - leil. Là, dans les on - des i - ri -

K. 

- sé - es Se joue, en nageant Au - tour des jon-ques pa - voi -

K. 

- sé - es, Le dra - gon d'argent. Ah!

*sf* *pp*



K. 

- tent dans des cou - pes de ja - de Des vins par - fumés! Tan -

*sempre pp*

K. 

- dis qu'à l'entour d'eux é - cla - te Quelque gai con -

K. 

- cert Un bouf - fon vê - tu dé - car - la - te Grave - ment les sert

K. 

Des fem - - mes en ro - bes bro - dé - - es Viennent

Un peu plus lent

K. à leur tour. Emplissant les cou - pes vi - dé - es

Un peu plus lent

a Tempo

K. Du vin de l'a - mour.

dim. a Tempo cresc.

cresc. f

K. I - ci, rien que l'ennui sans bor - ne, Vaine -

p

K. - ment je veux T'oubli - er pour no - tre ciel mor -

Rit. molto a Tempo

K. - ne Beau ciel ra - di - eux.

Rit. molto a Tempo

pp

K. Je t'aime en ton loin - tain mys -

*pp*

K. - tè - re O pa - ys ver - meil!

K. É - crin rayon - nant que la ter - re

Rit. a pris au so - leil.

Rit. *pp*



## LÉNA

Ah! comme il s'est enfui, le riant avenir  
Qu'entrevoyait mon espérance.

## N° 3

**Andante**

**PIANO**

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Andante' and 'PIANO'. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass line starts with a quarter note G2, a quarter note A2, and a quarter note B2. The piece concludes with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand.

**LÉNA**

*p*

Je fai - sais un rê - ve insen - sé A la rai -

*din.*

The first system of the song features a vocal line for Léna and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half note G2 in the left hand and a half note G4 in the right hand. The piece concludes with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand.

**L.**

- son il faut me ren - dre, A - dieu — l'es - poir tant ca - res - sé! — Il ne

The second system of the song features a vocal line for Léna and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half note G2 in the left hand and a half note G4 in the right hand. The piece concludes with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand.

**L.**

veut ni voir ni com - pren - dre.

The third system of the song features a vocal line for Léna and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half note G2 in the left hand and a half note G4 in the right hand. The piece concludes with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand.

## Un poco animato

*cresc.*

I. *Un poco animato*

Ni mes regards ni ma rougeur, Ni ma main tremblant dans la

*p*

I. sienne Il n'est rien dont il se sou-vienne, Rien qui livre à l'in-

I. - grat le se-cret de mon cœur. La tendresse qui m'est

I. chère Est pour lui sans prix; Il s'est é - pris D'u-ne chi-

L. *- mè - re! C'est fi - ni mainte - nant je veux a ja -*

L. *- mais lui cacher ma vi - e Et gué - rir mon cœur a mou -*

L. *- reux De sa fo - li - e Et si le sort dé - fend que je l'oubli -*

*ad lib.*

L. *- e, Je souffrirai du moins — loin de ses yeux. — Tempo 1°*



L.  Il ne veut ni voir ni com-prendre A-dieu, l'es-

L.  -poir tant ca-res-sél A la raison il faut me ren-dre, Je fai-

L.  Rit. a Tempo Elle sort lentement  
-sais un rêve insen-sé.  
Rit. a Tempo

 *p*

 *perdendosi*

KORNÉLIS

C'est peut-être la mort...  
du moins c'est l'inconnu!

N°4

All<sup>o</sup> moderato

PIANO

*p*

*pp*

*p*

*dim.*

8

8

KORNÉLIS *dolcissimo*

Vi-si-on dont mon âme épri - se Dans le murmure de la

K.  *bri - se cher - che la voix, ————— Dans le sommeil*

K.  *et dans la veil - le Pu - re, ver - meil - le, Je t'ap -*

K.  *- pelle et je te re - vois ————— *passionato* A - ni - me - toi res -*

*cresc.*

*p*

K.  *- pi - - - re! J'ai com - pris ce que veu - lent*

K. *f*  
 di - re A - vec leur é - ter - nel sou - ri - -

*cresc.*

K. *dim.* *p*  
 - re Tes grands yeux noirs fixés sur moi A - ni - me -

*f* *ten.* *p*

K. *tea*  
 toi! Rouvre tes lè - vres

K. *tea*  
 clo - ses Plus ro - - ses Que la fleur du pê - cher!

K. Pen - che vers moi ton front d'a - ga - te Que ta main dé - li -

K. - ca - - te Fré - misse à mon tou - cher! \_\_\_\_\_

*cresc.*

K. *cresc.* A - ni - me - toi, res - pi - - - re,

*p*

K. J'ai com - pris ce que veu - lent di - re A - vec leur

*f*

K. *é - ter - nel sou - ri - - - re Tes grands yeux noirs*

K. *dim. Rit. a Tempo*  
*fi - xés sur moi, A - ni - me - toi!*

K. *dim.*  
*A - ni - me - toi!*

K. *pp*  
*A - ni - me -*



Sa voix s'éteint, puis son regard fixe, presque magnétique ne quitte plus l'image de Ming, tandis que peu à peu il s'éloigne d'elle.

K.

toi !

Il arrive ainsi jusqu'à son fauteuil, ou il s'assied lentement. Bientôt sa tête se renverse sur le dossier du fauteuil et ses bras se détendent. Il murmure quelques syllabes entrecoupées et enfin reste comme extasié.

Cloche

*pp*

*sempre più pp*

*pp*

*ppp*

Enchaînez

## LÉNA

Et qu'on ne sera pas la première à se rendre...

## N° 5

(Elle s'assied et se met à peindre avec une application exagérée)

**Moderato**

**PIANO**

The piano introduction is in C major, 2/4 time, marked Moderato. It begins with a piano (pp) dynamic. The right hand starts with a sequence of chords: C major (C-E-G), D minor (D-F-A), E major (E-G-B), F major (F-A-C), G major (G-B-D), A major (A-C-E), and B major (B-D-F). The left hand provides a simple harmonic accompaniment with chords: C major, F major, C major, F major, C major, F major, C major, F major. The piece ends with a final chord of C major.

**KORNÉLIS**

Ah! quel nu\_a.ge

The musical score for Kornélis features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Ah! quel nu\_a.ge". The piano accompaniment starts with a series of chords: C major, F major, C major, F major, C major, F major, C major, F major. The dynamics range from piano (p) to forte (f). The piece concludes with a long, sustained chord in the piano.

**K.**

d'or S'ou\_vre devant mes yeux?

The musical score for Kornélis (K.) features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "d'or S'ou\_vre devant mes yeux?". The piano accompaniment starts with a series of chords: C major, F major, C major, F major, C major, F major, C major, F major. The dynamics range from piano (p) to forte (f). The piece concludes with a long, sustained chord in the piano.

**K.**

Quelle immensité rayon\_nan\_te S'é\_tend sous le ciel lu\_mi\_

The musical score for Kornélis (K.) features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Quelle immensité rayon\_nan\_te S'é\_tend sous le ciel lu\_mi\_". The piano accompaniment starts with a series of chords: C major, F major, C major, F major, C major, F major, C major, F major. The dynamics range from piano (p) to forte (f). The piece concludes with a long, sustained chord in the piano.



K. *neux* Au loin vers les ho-ri-zons

K. bleus S'é-bau-chent les pa-lais d'u-ne vil-le flot-

K. -tan-te. *cre-scen-do* *p*

LÉNA (avec affectation, sans quitter son travail)  
Andantino

*dolce*  
Je n'i-rai plus à la danse, A\_vril en vain re-com-men-ce;

Andantino  
*pp*

L. *Lais-sez - moi, beaux fi - an - cés, Tous mes prin.temps sont pas -*

L. *- sés. Car mes yeux se sont las - sés A pleu -*

*pp*

L. *- rer mon es - pé - ran - ce! A.vril en vain re.com -*

*pp*

**Poco rit.****Allegretto (più mosso)**

L. *- men - ce: Lais-sez - moi, beaux fi.an - cés!*

*suivez*

*(Clochettes sur le théâtre)*

*Red.*

1<sup>ers</sup> Dessus (dans la coulisse)

CHŒUR

*f* A - na - ta wa - do na - sa -

- ï - ma - si - ta! A - na - ta

wa - do na - sa - ï - ma - si - ta!

Kou - ni - tsi wa yo - ï ten Ki - dé

go - - za - i ma sou — Kou - ni - tsi wa yo

- i ten Ki - dé go - za - i ma sou!

*dim. p*

KORNÉLIS (halluciné)

Il s'est levé et fait quelques pas en chancelant.

Musique é - tran - ge. el - le m'ap -

Animez insensiblement le movt jusqu'à l'Allegro

*pp*

- per - te Des ac - cents que je recon - nais! — Du pa - ra -

*pp*

- dis ré - vé, J'ai donc fran - chi la por - - - te

Le décor se modifie peu à peu, suivant les indications de Kornélis et se transforme complètement, de façon à représenter un intérieur et un paysage japonais.

Musical score for piano, featuring a treble and bass clef. The music is in G major and 2/4 time. A *cresc.* marking is present above the bass line.

**KORNÉLIS** passe la main sur son front, puis, avec joie *f*

Musical score for voice and piano. The tempo is **Allegro** and the mood is *f giocoso*. The voice part begins with the lyrics "Je te sa -". The piano accompaniment starts with a *p* dynamic.

Musical score for voice and piano. The voice part continues with the lyrics "- lue, ô, pa - ys Ja - po -". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

Musical score for voice and piano. The voice part continues with the lyrics "- nais, C'est la ré.a.li - té! Par la fe - nêtre ou -". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

K. *ver - te voi - ci la fou - le des mar :*

K. *- chands, Voi - ci les pa - go - des, les*

K. *champs, Les mai - sons et la plaine ver - te*

K. *D'où s'ex - ha - le vers moi, par la bri - se por -*



K. *te,* Le fin par-fum du thé. Voi -

\* Ped. \*

K. - ci le toit de joncs et la mu-rail-le pein-te,

K. Les ten-tu-res de soie aux ri-an-tes cou-

K. - leurs, Et les mons-tres d'ai-rain qui dé-

K. *f* - fen - dent l'en - cein - te Des jar - dins

*cre* *scen* *do*

K. tout en fleurs.

*f*

*ff* *dim.*

*espressivo* *p* *cresc.*



## KORNÉLIS

Rien, si ce n'est l'i-do - le que j'ap-pel - le

Ne manque i - ci;

Ma vi-si - on char-mante, où donc est - el -

A ce moment, ses yeux se portent sur Léna, dont le costume s'est aussi transformé, et qui paraît vêtue en Japonaise, dans la même pose et les mêmes habits que ceux de Ming. A la place de l'image attachée à la muraille, on en voit une autre qui représente une Hollandaise habillée comme Léna, dans la première partie de son rôle.

- le? Dieux! la voi ci!  
Un peu moins vite

## LÉNA

Qu'as-tu donc,

Je n'a.se plus lui parler. Qu'elle est bel - le!

Kornélis?

Oh! res - te reste ain.

String.

String.

cresc.

- si! Ne me de - man - de pas en - co - re Pourquoi je

Rit.

viens, ce que je veux, Et lais - se s'en.i.vrer mes

Rit.

*dim.*

K. yeux De ta beau - té, tré - sor que ta jeune âme i -

LÉNA *Animato*

K. - gno - - - re! Kor - né -

*Animato*

*pp*

*leggieramente*

L. - lis! il sait donc le se - cret de mes vœux! Que veux - tu

L. di - re? KORNÉLIS

Je t'a - do - re! Ah! ne re - fu - se

*cresc.* *fp*

**Poco a poco string.**

L.    
 Quelle su\_bite ardeur l'en\_trai - ne

K.    
 pas de croire à mes ser - ments

**Poco a poco string.**



*led* \* *led* \*

L.    
 non! tu mens! U - ne trop longue

K.    
 Mais... je te ju - re



*led* \* *led* \*

L.    
 veil - le Sans doute a troublé tes es - prits

K.    
 Ton cœur som -



*led* \*

K. *-meil - - le* *Je veux le ré-veil -*

LÉNA *Molto allegro*  
*Reviens à toi!*

K. *-ler ne m'as-tu pas compris?* *Molto allegro*

*ma*

K. *Quoi! tu me fais, — co — quet — te!*

K. *Et tu dou — tes de moi? — Ras — sure ton âme in — qui — è —*



Rit. *dim.*

K. -te Ah! pour te conquérir il n'est rien qui m'arrête, Et je ne vivrais pas

Rit. *pp*

LÉNA Più rit. a Tempo

K. Ah! je rê - ve sans doute, il me par - le d'a -

- si ce n'é.tait pour toi!

Più rit. a Tempo *p*

L. -mour!

K. Ah! je rê - ve sans

Quoi! tu me fuis, co-quet - te!

*Red.* \*

L. doute, il me par - le d'a - mour!

K. Et tu dou - tes de

*Red.*

HARVARD UNIVERSITY  
EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY  
CAMBRIDGE 38 MAS

L. Et mon cœur frémissant l'écou - te, Et j'ai peur de compren -

K. moi! Ras - su - re ton âme in - qui - è - te, Ras -

*And.* \* *And.* \*

L. - dre en fin Et je re - doute L'espoir lé - ger, l'espoir, l'es -

K. - su - re ton âme in - qui - è - te!

*And.* \*

L. - poir qui peut s'en - vo - ler sans re -

K. - tour!

*sp*

*And.* \*

L. Je rê - ve sans dou - te

K. Ah! pour te con - qué -rir Il n'est rien qui m'ar -

**KORNELIS**

*And.*

L. Il me par - le d'a - mour! Et je re - dou - te l'es -

K. - ré - te Il n'est rien qui m'ar - ré - te

*cre - scen - do*

L. - poir Qui peut s'en - vo -

K. Et je ne vi - vrais pas si ce n'é -

*f* *p*

*Tea* \*

**Rit. a Tempo**

L. - ler sans re - tour.

K. - tait pour toi.

**a Tempo**

**Suivez**

*poco marcato*



L.

Non! vai - ne - ment tu par - les de ten -

L.

- dres - se: Je le sais trop va, la seu - le mai - tresse Est

L.

cel - le dont l'i - mage est là!

**KORNÉLIS**

Cette ima - ge! Oh! — je la dé -

K.

- tes - tel Je par - le, tu m'en - tends,

LÉNA

Mais re-gar-de

que m'impor - te le res-te? Je n'ai - me que toi!

cre - scen - do

là.

A quoi bon? E - cou - te! L'amoureu - se chan -

*f* *p*

Rit.

-son que tu con-nais sans dou-te, Et que d'une ti-mi - de

suivez

voix En t'in-vo-quant tout bas je mur - mu - re par -

**a Tempo Allegro** *dolce graziosamente*

K. fois! Sur l'eau claire et sans ri - de

**a Tempo Allegro**

*pp*

K. Glisse mon ba-teau \_\_\_\_\_ Il a le hasard pour

*pp*

K. gui - de; Moi je re-gar - de dans l'eau \_\_\_\_\_

K. \_\_\_\_\_ Au dessus du flot tran - quil - le

K. Et le grand ciel argen - té Où dans sa sé - ré - ni -

The first system of the musical score consists of a vocal line (K.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G4, then quarter notes A4, B4, and C5, followed by a half note B4. The piano accompaniment features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic accompaniment of chords. The key signature has one flat (B-flat).

*rit.*  
*rit.*

K. - té La lu - ne plane im - mo - bi -

The second system continues the vocal line with a half note B4, followed by quarter notes A4, G4, and F4, and a half note E4. The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure. A double bar line with repeat dots is present at the end of the system.

\*

*rit.*

K. - le Le ciel est dans l'on - de en - cor;

The third system features a vocal line starting with a half note B4, followed by quarter notes A4, G4, and F4, and a half note E4. The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure. A double bar line with repeat dots is present at the end of the system.

\*

K. Et quand un nu - a - ge pas - se Sur le front de l'astre

The fourth system features a vocal line starting with a half note B4, followed by quarter notes A4, G4, and F4, and a half note E4. The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure. A double bar line with repeat dots is present at the end of the system.

*rit.*  
*rit.*

K. *Riten.*

d'or Je le vois dans les flots comme dans u - ne

Suivez

Tea

K. gla - - - ce;

a Tempo

K. *crsc.* *dim.*

Et je crois que mon ba - teau glisse sur le ciel et non pas sur

K. l'eau. C'est ainsi que ton i - ma - ge

Tea

K. *And.*

O beauté pure à qui mon amour appartient Comme le ciel et

K. *Poco rit.*

l'astre et le nua - ge Se re - flète en mon cœur hum - ble mi -

*Suivez*

*And.* \*

K.

- roir du tien

*And.*

LÉNA

Je ne comprends rien à ta po - é - si - e Pour - quoi ne pas par -

*p*



L. *ler com - me nous parlons tous?*

**KORNÉLIS**

*Chère enfant, toi que j'ai choisi -*

*pp*

L. *Tu vas trop*

K. *- e Tends moi la main viens! aimons - nous!*

*And \**

L. *vi - te. Que puis-je te ré -*

K. *Un mot de grâ - ce!*

*And \**

L. *-pon - dre?*

K. Ah! si ton cœur m'en - tend, S'il a de mon a -

K. *-mour con - ser - vé quel - que tra - ce, Ne me re - pou - se pas.*

*cre - scen - do*

LÉNA *f* **Animato**

Je t'ai - me! Es - tu con - tent?

K. *f*

El - le m'ai -

**Animato**

*p*

K. *- me, O dou - ce pa - ro - le! Ah! quand de ta lè - vre s'en -*



K. vo - le Ce mot si long - temps es - pé - ré Tu ne peux re - fu -

LÉNA

K. Un ga - ge!

\_ser à ma tendresse un ga - ge! Un seul bai -

L. Non pas! Ja - mais! A -

K. \_ser Je le pren - drai, In - gra - te!

cre - - - scen -

L. - dieu! Quand tu se - ras plus sa - ge, Peut - è - tre, je te re - vien -

- do

L. *-drai*  
KORNÉLIS

La lut - te se - rait vai - - ne

*f*

L. Ah! Laisse-moi,

K. Tu ne par.ti.ras pas!

*f*

L. J'ai peur!

K. Mon âme est plei - ne

*p*

K. D'un fol a - mour que tu par - ta - ge -

*3*

LÉNA

De grâ - - ce! Kor-né-lis!

- ras! Non! tu res-te - ras!

*cresc.*

L. Un peu plus animé (à part)

Si je pouvais m'en-

K. Je le veux!

Un peu plus animé

*f* *p*

*f*

L. - fuir!

K. *f* (l'arrêtant)

Je t'ai prise en -

*cresc.*

*f*

L. Ah!

K. *- fin!* *p* In - do - cile

*f* *dim.* *appassionato*

L. Pri - ère

K. a - man - te, Tu m'o.bé - i - ras!

L. im - puis - san - te,

K. Je te sens trem - blan - te, Fré - mir dans mes

L. vains ef - forts hé - las!

K. *dolce* bras Cap - ti - ve char - man - te

*pp*

**Plus animé**

L. Pri - è - re im puis - san - te

K. ne t'en vo - le pas! Cap -

**Plus animé**

*p*

L. vains ef - forts hé - las! Sa voix - - - mé - pou -

K. - ti - - - ve char - man - - -

L. *- van - te Mais je ne veux pas E -*

K. *- te Ne t'en - vo - le*

*marcato*

L. *- mue et trem - blan - -*

K. *pas Je te sens trem - blan - te*

L. *- te Res - ter dans ses*

K. *Fré - mir dans mes bras In - do - cile a -*

*cresc.*



L. bras Sa voix

K. - man - te tu m'o-bé-i-ras!

*f*

L. m'é - pou - van - te Non! je ne veux

K. Cap-ti - ve char - man - te

L. pas E - mue et trem - blan -

K. Ne t'en - vo - le pas

*p* *molto cresc.*

Presto

L. - te Res - ter dans ses bras!

R. Ne t'en - vo - le pas!

Presto

*ff*

Léna parvient à s'enfuir et disparaît avant que Kornélis ait pu essayer de la suivre.

KORNELIS

Le double plus lent

Poco a poco rit.

Elle est par - ti - el Hélas!

Le double plus lent Poco a poco rit.



K. où donc est-elle? Elle s'en va! la cruelle,

*dim.* *dim.*

K. In-ex-o-rable au cri de mon amour!

*Allegro mod<sup>to</sup>* *Allegro mod<sup>to</sup>*  
*p* *espress.*

K. O Ming! Je te veux, jet'ap-pel-le;

K. Ne t'en vole pas sans retour.

(Avec égarement, tandis que les objets qui l'environnent reprennent leur forme première.)

K. Non! tout pâlit, tout s'é-

K. *-teint! La nuit som - bre Me ga - gne,*

(Clochettes)

K. *mes re-gards vont se noyant dans l'om - bre. Où*

K. *suis-je?... Au loin se meurt, en de*

*djm.*

*pp*

*Red \**

K. *va - gues ac - cents; le bruit des gongs retentis - sants.*

*8*

*sempre più pp*

*Red \**

K. *Ah! j'ex - pi - rel*

*Rit. molto*

*pp*

*perendosi*

(Il tombe dans un fauteuil et reste comme foudroyé.)

## N° 5 bis

**LÉNA** (reparaissant à pas prudents)  
Il repose et sa fièvre est calmée.

**KORNÉLIS** (revenant à lui)  
C'est elle! Ah!

**LÉNA**  
Tu m'avais fait peur,  
Et je venais...

**KORNÉLIS** (encore halluciné)  
O Ming, ma bien-aimée,  
Ne me réveille pas, si mon rêve est trompeur!

*pp*

**PIANO**

(aussitôt après le 1<sup>er</sup> vers de Léna)

**LÉNA** (avec dépit)  
Je ne suis pas Ming et ton cœur oublie  
L'aveu qu'en un moment d'amoureuse folie  
Ta lèvre a prononcé.

**KORNÉLIS**  
Un aveu!

**LÉNA**  
Rappelant quelque songe insensé,  
Ne disais tu pas:

**LÉNA**

"C'est ainsi que ton i - ma - ge,

*pp*

O beauté pure, à qui mon amour appartient, Comme le ciel, et l'astre, et le nua - ge

Se re-flète en mon cœur, hum-ble mi - roir du tien!"

**KORNÉLIS** (debout et vivement)  
Ce chant, qui te l'apprit ?

**LÉNA**

Toi-même.

**KORNÉLIS**

Moi ?

**LÉNA**

Tout à l'heure, là !

**KORNÉLIS**

C'était donc toi, vraiment ?

Pourquoi n'as-tu donc plus ce costume charmant,  
Cet habit japonais ?

**LÉNA**

Cousin, assurément,

Tu rêves de nouveau !

**KORNÉLIS**

Le beau pays que j'aime,

Je ne l'ai donc pas vu ?

**LÉNA**

C'est quelque égarement

De ton esprit. Pourquoi ton âme est-elle pleine  
De folles visions qui la trompent ainsi ?

Je n'ai pas quitté ma robe de laine,  
Et tu n'es pas sorti d'ici.

**KORNÉLIS** (accablé)

Ah ! mon bonheur ! Évanoui !

**LÉNA**

Qu'est-il arrivé ?...

(Elle regarde tour à tour Kornélis et les objets épars  
sur la table... Elle remarque le breuvage... Avec explosion)

Je devine !

Oui... tu t'es... enivré. - Cette noire liqueur  
A surpris tes sens et troublé ton cœur.  
Celle à qui tu prêtai une forme divine

En ta menteuse ardeur,

Ce n'était pas moi !... c'était cette femme !

Et le délire de ton âme

Te faisait retrouver tous ses traits dans les miens.

La voilà, ta princesse ! Allons ! parle-lui !

(l'entraînant) viens !

Tombe aux genoux de ton idole !

Elle est vivante !... Elle aime ! Et c'est moi qui  
suis folle !..

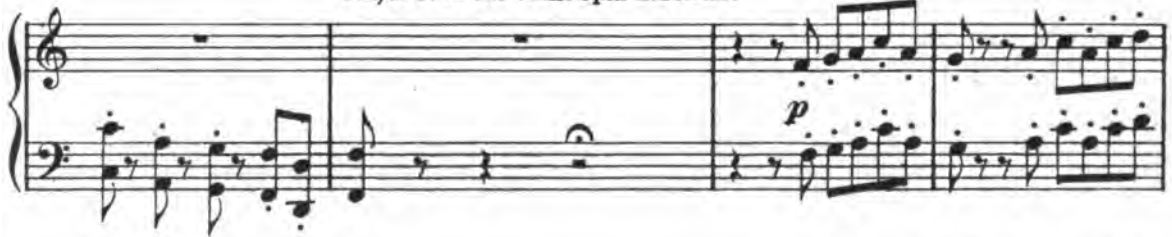
(après un temps)

**KORNÉLIS** (regardant l'image)  
C'est elle !

Mais non ! je ne trouve plus,  
Au front de l'impassible image,  
Les rayonnements d'amour entrevus,  
O Léna ! sur ton doux visage.



Oui, le rêve est vaincu par la réalité !



Il manque à ses yeux l'étincelle,  
L'éclair que tu leur as prêté,

Et je sens qu'elle n'est plus belle,  
O Léna ! que de ta beauté !  
(à ses pieds) Je t'aime !



Enchaînes

## N° 6

Moderato

KORNÉLIS

Musical score for Kornélis, Moderato. The vocal line (K) starts with a rest, then sings "Ce doux mot qu'ignorant de moi". The piano accompaniment (PIANO) features a flowing arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*.

Musical score for Kornélis, Moderato. The vocal line (K) continues with "mé-me Je n'avais pas com-pris! Tes lèvres, à mon cœur, pour tou-". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure.

Poco rit.

Musical score for Kornélis, Poco rit. The vocal line (K) sings "-jours l'ont appris. Si tu m'as pardon-né, redis-le-moi; je t'ai -". The piano accompaniment features sustained chords and a "sulvez" instruction. Dynamics include *pp*.

Più allegro

LÉNA (riant)

Musical score for Léna, Più allegro. The vocal line (K) sings "Ah! ah! Quelle ardeur nou-velle! L'amour dont ton cœur est plein Tourne, tourne -me!". The piano accompaniment features a more active, rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

L. *comme l'ai-le d'un mou - lin!*

K. *p* Je me ré-veil - le d'un son - - ge .

L. *f* Men -

K. *cresc.* Hélas! pourquoi Ri - re de moi? Léna!.. mon seul amour.

*pp* *cresc.*

**Allegretto**

L. -son - - - ge!

**Allegretto** *p*

*f*

(très moqueuse)

L. Vous é - tiez é - pris D'un tré - sor sans prix.



L. Ming é - tait l'i - do - - - le choi - si - - e!

L. Et le vous déplaît, *pp* C'est

L. bien : mais, quelle est Mainte - nant vo - tre fan - tai - si - - e?

**Allegro molto**

L. **Allegro molto** Al - lez vous, ja - lous,

L. — D'un a - mour é - trange, De - mander au Gan - ge S'il n'a pas pour vous,



L.    
 Ri - an - te chi - mè - - re, Quelque ba - ya - dère Au re - gard plus

L.    
 doux? Al - lez - vous en - co - re Chercher au pa - ys —

L.    
 — Que le so - leil do - re De blanches hou - ris, Ou choi - sir pour rei -

L.    
 - ne Une E - thio - pi - en - ne Dont le re - gard luit — Sous un front d'é - bè -

L.    
 - - ne Aux cheveux de lai - ne Plus noirs que la nuit ?

L. 
  
J'attends qu'il vous plai - se De vous dé - cla - rer,

L. 
  
Et si mon a - vis peut vous é - clai - rer,

*ad lib.*

L. 
  
Daignez croire, cou - sin, que j'en se - rai bien ai - - - -

*suivez*

Elle lui fait une grande révérence  
ironique et se dispose à sortir.

**a Tempo Allegro**

L. 
  
-se. Non!

**KORNÉLIS (la retenant)**

**a Tempo Allegro**

Mé - chante en - fant, C'est toi que

L. *Le Ja - pon est char - mant!*

K. *j'ai - me! Au dia - - ble le Ja -*

K. *(avec entrain)*  
-pon! Viens! — Je veux m'eni - vrer de joie et de tendres -

K. -se. Je veux re - trou - ver ma jeu -

K. -nes - se! Qu'on est heureux d'ai - mer et que le ciel est

**Allegro moderato**

K.

bon!  
Allegro moderato

*f* (Orchestre sur le théâtre) *sempre f*

*p*

K.

En -

K.

-tends cet - te mu - sique au loin.

K.

C'est la Ker - mes - - se! Al - lons dan - ser!

## LENA

Je vou-drais di - re non!

K. Veux - tu ?

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line for Lena, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The middle staff is the vocal line for another character, with the lyrics 'Veux - tu ?'. The bottom two staves are the piano accompaniment, with a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

K. Viens! viens! N'écou-te pas ta mau - vai - se pen -

The second system continues the musical piece. It features two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 'Viens! viens! N'écou-te pas ta mau - vai - se pen -' are spread across the vocal lines. The piano accompaniment maintains a consistent rhythmic accompaniment.

## Allegro molto

K. -sé - e, Ne re-tar-de pas mon bon-heur.

Allegro molto

*f* *p*

The third system is marked 'Allegro molto'. It features two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics '-sé - e, Ne re-tar-de pas mon bon-heur.' are present. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

K. Lé - na, ma fi - an - cé - - e,

Poco rit.

The fourth system is marked 'Poco rit.' (ritardando). It features two vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 'Lé - na, ma fi - an - cé - - e,' are present. The piano accompaniment features a more melodic and slower-moving accompaniment.

*pp* **a Tempo**

Ma seule i - do - le, Viens!

**a Tempo**

*pp* *poco cresc.*

**LÉNA** **Après un mouvement d'hésitation,**  
puis comme malgré elle.

*p* **ad lib.**

Ah! — je n'ai pas de

*dim.* *pp*

**Allegro moderato** Elle reste confuse devant Kornélis qui l'attire dans ses bras.

**L.** cœur !

**KORNÉLIS (heureux)** *cantabile*

**K.** Fé - li - ci - tés pro - mi - ses A

**Allegro moderato**

*p*

**K.** nos â - mes é - pri - ses, Fé - li - ci - tés pro - mi - ses Vo - tre jour est ve -



LÉNA

Fé - li - ci - tés pro - mi - ses A nos â - mes é - pri - ses, Fé -  
 - nu !

li - ci - tés pro - mi - ses Vo - tre jour est ve - nu !  
 L'a - mour chasse le

dou - te Et nous montre la rou - te Du Pa - ra - dis per - du !  
 L'a -

-mour chasse le dou - te Et nous montre la rou - te Du Pa - ra - dis per -



L. *du!* L'aube en mon cœur se

K. L'aube en mon cœur se lè - - - -

L. lè - - - - - ve Et dis - si - pe le

K. -ve Et dis - si - pe le rê - - - -

L. rê - - ve Qui l'a - vait é - ga - ré. Ré - a - li - té char -

K. -ve Qui l'a - vait é - ga - ré. Ré - a - li - té char -

Poco rit.

L. *-man.te, Je ne crains plus qu'il mente A ce qu'il m'a ju - ré!*

R. *-man.te, Je ne crains plus qu'il mente A*

suivez

a Tempo

L. *L'aube en mon cœur se lè - ve,*

R. *ce qu'il t'a ju - ré! L'aube*

a Tempo

L. *Et dis - si - pe le rê - ve Qui l'a -*

R. *en mon cœur se lè - ve*

L. *-vait é - ga - ré. Ré -*

K. *Ré - a - li - té char - man - te, Ré -*

L. *-a - li - té char - man - te Je ne crains plus qu'il men - te, A*

K. *-a - li - té char - man - te Je ne crains plus qu'il men - te, A*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

L. *ce qu'il m'a ju - ré A ce qu'il m'a ju -*

K. *ce qu'il m'a ju - ré A ce qu'il t'a ju -*

*dim.*

*dim.*

*f*

*dim.*

*dolce*

L. - ré ! L'a - mour chas - se le dou - - -

K. - ré ! L'a - mour chas - se le dou - - -

*p*

L. - te, L'a - mour chas - se le dou - - - te Et

K. - te, L'a - mour chas - se le dou - - - te Et

*dolce*

L. nous mon - tre la rou - - - te Du Pa - ra - dis per -

K. nous mon - tre la rou - - - te Du Pa - ra - dis per -

L. *- du, Du*

K. *- du, Du*

*pp*

L. *Pa - - ra - - dis per - - du !*

K. *Pa - - ra - - dis per - - du !*

L.

K.

*cresc.* *String.*

*ff*